

## 範例 1.1 - 準確表達原文詞義

路 15:25

那時，大兒子正在田裡。及至他回來，離家不遠，就聽到**樂隊**和**歌舞**的聲音。

### 1. 準確表達原文詞義

範例1.1

路 15:25 那時，大兒子正在田裡。及至他回來，離家不遠，就聽到**樂隊**和**歌舞**的聲音。

**樂隊** | 譯 | 這個詞的意思是由各種樂器合奏的音樂，通常指樂隊演奏。

**歌舞** | 譯 | 這個詞可指跳舞，但是在希臘文獻裡大多指歌舞團表演，而且在這裡與“聽”搭配使用，應是指載歌載舞，大規模的歡慶，所以大兒子還沒有回到家裡就聽到了。